

**RINCALZATORE MANUALE SM  
MANUAL RIDGER - SM  
RECHAUSSEMENT MANUEL SM  
SURCADOR SM  
MACHINE ZUM ANHÄUFELN SM**



**RINCALZATORE  
MANUALE SM**

Per la rincalzatura di qualsiasi coltura

**Utilizzo:** attrezzatura a modulo indipendente per rincalzare manualmente qualsiasi coltura in filari.

**Caratteristiche tecniche:** ogni operatore, seduto sul rispettivo modulo, manovrando le leve di comando (1), esegue la rincalzatura avvicinando opportunamente i vomeri rincalzanti alle piantine: **schema A** - la quantità di terreno che viene rimossa è determinata dall'inclinazione dei vomeri rincalzanti rispetto alla direzione di avanzamento del trattore. Più ampia è l'inclinazione (2) e maggiore è la quantità rimossa di terreno - **schema B** - il successivo azionamento delle leve provvede a convogliare il terreno rimosso alla base delle piante (3 posizionamento iniziale – 4 addosamento terreno alle piante).

**MANUAL RIDGER - SM**  
For the ridging of any crop

**Use:** independent-module tool to ridging manually any cultivation in rows.

**Technical characteristics:** every operator, sat on the respective module, maneuvering the control levers (1), perform the hillling approaching opportunely the ridging colters to the plants - **diagram A** - the removed soil quantity is determinate by the inclination of the ridging regarding the direction of advance of the tractor. More wide is the inclination (2) and greater is the removed soil quantity - **diagram B** the successive drive of the levers provides to convey the removed soil to the base of plants (3 initial positioning - 4 approaching of the soil to the plants).

**RECHAUSSEMENT  
MANUEL SM**  
Pour le buttage de toute culture

**Utilisation:** cet équipement à module indépendant est conçu pour butter, manuellement, n'importe quel culture en rangées.

**Caractéristiques techniques:** chaque opératot, assis sur le respectif module, en manœuvrant les leviers de commande (1), exécute le buttage en approchant opportunément à plantes - **schéma A** – la quantité de terrain qui est ôté est déterminé de l'inclinaison des coutres de buttage par rapport à la direction d'avancement du tracteur. Plus vaste est l'inclinaison (2) et majeur elle est la quantité ôtée de terrain - **schéma B** – le suivant actionnement des leviers pourvoit à canaliser le terrain ôté à la base des plantes (3 positionnement initiales - 4 rapprochement du terrain aux plantes).

**SURCADOR SM**

Para el desherbe de cualquier cultivo

**Uso:** equipo de módulo independiente para fijar manualmente cualquier cultivo en filas.

**Características técnicas:** cada operador, sentada sobre el respectivo modulo, actuando las palancas de mando (1), realiza la desherbe acercándose oportunamente las cuchillas rincalzanti a plantas en. **esquema A** – la cantidad de terreno que se retira se determina de la inclinación de las cuchillas rincalzanti con relación a la dirección de desarrollo del tractor. Más extenso es la inclinación (2) y mayor de edad es la cantidad retirada a de terreno - **esquema B** – la siguiente impulsión de las palancas proporciona a canalizar el terreno retirado al básica de las plantas (3 localización inicial – 4 aproximación del terreno a las plantas).

**MACHINE ZUM  
ANHÄUFELN SM**

Für das Jäten von jeder Ernte

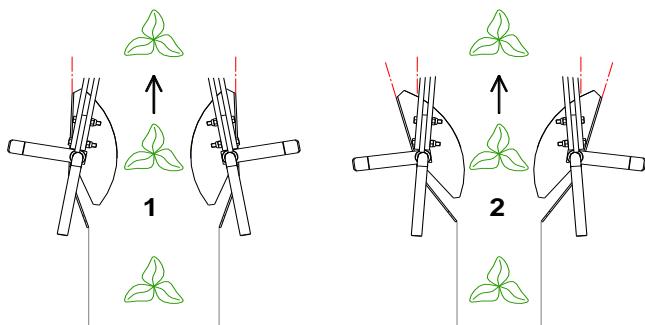
**Einsatz:** eigenständiges Modul Ausrüstung für manuell alle Boden-Hügel-Anbau in Zeilen..

**Technische Angaben:** Jeder Operator, sitzen auf dem jeweiligen Formular bearbeiten die Hebel des Befehls (1), führt das Abdämmen richtig Pflugscharen Rincalzanti näher Pflanzung: **darstellung A** die Höhe des Bodens, das entfernt wird wird bestimmt durch die Neigung der Rincalzanti Aktien in Bezug auf die Fahrtrichtung des Traktors. Desto größer der Winkel (2) und desto größer die Menge des Bodens entfernt - **darstellung B** – der nächste Hebel betätigt vermitteln den Boden entfernt an der Basis der Pflanzen (3 erste Platzierung – 4 Kombination des Bodens Pflanzen).

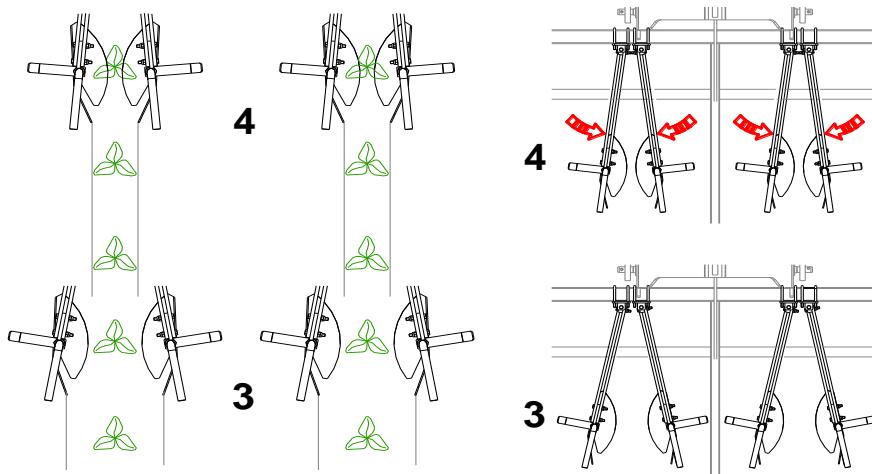
Utensile a lama (su richiesta) - *blade tool (on demand)*  
 - outil de coupe (sur demande) - herramienta de hoja  
 (bajo petición) - Klinge-Tool (auf Anfrage)



SCHEMA A  
 DIAGRAM A  
 SCHEMA A  
 ESQUEMA A  
 DARSTELLUNG A



SCHEMA B  
 DIAGRAM B  
 SCHEMA B  
 ESQUEMA B  
 DARSTELLUNG B



Dati tecnici - Technical features - Données techniques - Datos técnicos - Technische Daten	SM100	SM200	SM300	SM400	
Elementi - elements - éléments - elementos - elemente	NR	1	2	3	4
Telaio - chassis - châssis - anchura - rahmen (standard)	CM	200	200	260	310
Lunghezza - lenght - longeur - longitud - länge	CM	165	165	165	165
Altezza - height - hauteur - altura - höhe	CM	110	110	110	110
Peso totale - total weight - poids total - peso total - Maschinengewicht ges.	KG	140	170	210	270
Potenza minima richiesta - required minimum power - puissance minimum - potencia mínima - Mindestleistung	HP	30 ÷ 40	40 ÷ 50	50 ÷ 60	60 ÷ 70